

## DOSSIER DE PRESSE

### TEMPS FORT AUTOUR DE LA JOURNÉE DE LA FEMME

Du mardi 08 au samedi 12 mars 2011



DANSE CONTEMPORAINE, TABLE RONDE, FILM, EXPOSITION, RENCONTRES

Autour du thème  
« ÊTRE ARTISTE, ÊTRE FEMME EN MÉDITERRANÉE »

PAVILLON NOIR - CITÉ DU LIVRE  
Aix-en-Provence

### CONTACTS

**Dominique Berolatti**  
+ 33 (0)1 41 15 05 15  
+ 33 (0)6 14 09 19 00  
dberolatti@numericable.fr

**Sophie Paul**  
+ 33 (0)4 42 93 48 07  
+ 33 (0)6 21 73 18 79  
com@preljocaj.org

## SPECTACLES

Danse contemporaine  
Pavillon Noir – Théâtre

**BOUCHRA OUIZGUEN (MAROC)**  
COMPAGNIE ANANIA  
MADAME PLAZA

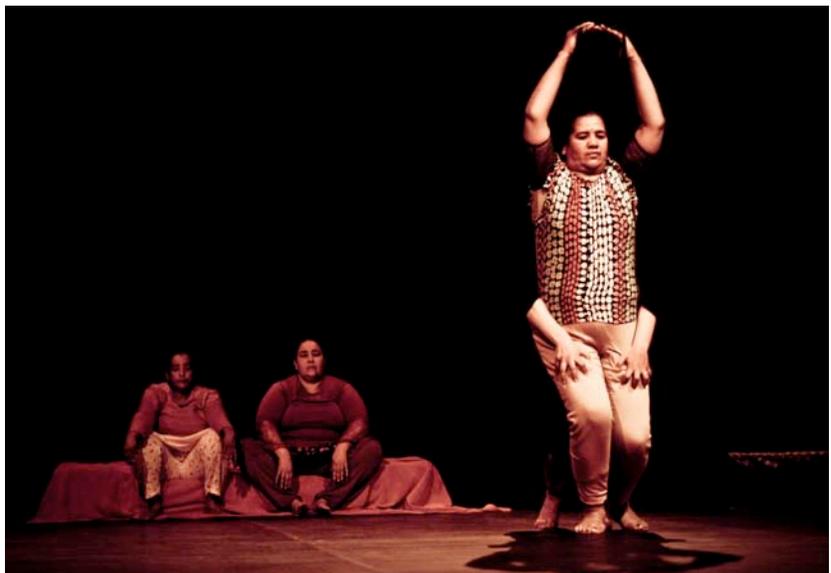
Mardi 08 mars 2011 à 20h30  
Mercredi 09 mars 2011 à 20h30



**Bouchra Ouizguen** pratique la danse orientale jusqu'en 2000, et découvre en 1999 la danse contemporaine à l'Institut français de Marrakech. C'est ensuite la succession des stages, des formations (E.X.E.R.C.E. au Centre Chorégraphique National de Montpellier en 2004 ; Bocal / Études de Boris Charmatz en 2004 et 2005). Dès 2002, elle crée le solo *Ana Ounta*, danse pour Julie Nioche et Taoufiq Izzeddiou. C'est avec ce dernier et Saïd Ait El Moumen qu'elle fonde la compagnie Anania. En 2005, elle crée *Mort et moi*, co-écrit le duo *Déserts, désirs* (2006) avec Taoufiq Izzeddiou. Elle co-organise les Rencontres Chorégraphiques de Marrakech depuis 2006.

C'est un hommage à des femmes libres, truculentes. Les Aïtas, figures traditionnelles, chanteuses, diseuses, crieuses, danseuses, représentent une forme très vivante de la culture populaire du Maroc. Elles sont tantôt adulées, tantôt méprisées et incarnent l'une des rares voix féminines dans une culture qui reste essentiellement masculine. Lorsqu'elle était soliste en danse orientale, la chorégraphe Bouchra Ouizguen les a souvent croisées au gré des fêtes. De ces rencontres naît en 2007 le duo *Aïta* avec Naïma Sahmoud qui, avec Fatima El Hanna et Kabboura Aït Ben Hmad, deux autres cinquantenaires et solides piliers du monde des cabarets de Marrakech, donne à ce quatuor sa force et sa saveur. Pièce de corps et de chant, *Madame Plaza* est une création chorégraphique au croisement des genres, des formes, des âges.

55 min  
Théâtre du Pavillon Noir  
Entrée Cité du livre  
8-10 rue des allumettes  
Tarifs 20€ / 16 € / 12 €  
Réservation au 0811 020 111  
[www.preljocaj.org](http://www.preljocaj.org)



**NACERA BELAZA (FRANCE / ALGÉRIE)**  
COMPAGNIE NACERA BELAZA  
*LE CRI*

**Vendredi 11 mars 2011 à 20h30**  
**Samedi 12 mars 2011 à 19h30**



#### **NACERA BELAZA**

En 1987, Nacera Belaza fonde sa compagnie. Puis elle part à Paris et prend des cours de jazz avec Rick Odums, Géraldine Amstrong ou Serge Ricci tout en exerçant jusqu'en 1996 son métier de professeur de français. À partir de 1993, elle enchaîne les créations. *Le sommeil rouge* (1999-2000) marque le point de départ de la reconnaissance artistique. Depuis, le style très intérieur et sans aucune complaisance à la couleur locale de Nacera Belaza n'a cessé de s'affirmer et l'a imposé comme l'une des voix les plus singulières de la jeune génération de chorégraphes

Prix de la révélation chorégraphique 2008

La première vertu du *Cri* est son absolue rigueur. Dans une chiche lumière, le corps des deux Interprètes, Nacera et Dalila Belaza, semble remué d'une houle. Alors que le chanteur Larbi Bestam s'impose de plus en plus, les corps s'amplifient, semblent gagner tout l'espace. La pièce s'achève dans le plaisir intense de danser, en n'ayant rien abandonné de l'exigence originelle, en ayant tout transcendé. Le résultat est fascinant, sorte d'adaptation de la danse traditionnelle maghrébine au minimalisme répétitif américain. Ce duo sans pathos ni effet dégage une puissance bouleversante. **Nacera Belaza** en dit : « Une sorte de mouvement qui va de l'intime jusqu'à la surface, jusqu'à la disparition ». Son style très intérieur et sans aucune complaisance l'a imposée comme l'une des voix les plus singulières de la jeune génération de chorégraphes.

50 min  
Théâtre du Pavillon Noir  
Tarifs 20 € / 16 € / 12 €  
Réservation au 0811 020 111  
[www.preljocaj.org](http://www.preljocaj.org)



## TABLE RONDE

### " Être femme, être artiste en Méditerranée"

**Jeudi 10 mars 2011 à 18h**

Cité du Livre - Amphithéâtre de la Verrière

Entrée libre

A l'occasion de la journée de la femme et de l'accueil par le Ballet Preljocaj des spectacles de Bouchra Ouizguen (Maroc) et Nacera Belaza (France / Algérie) au Théâtre du Pavillon Noir, une table ronde rassemblera :

**Mona Saudi**, sculptrice (Liban)

**Sonia Chamkhi**, réalisatrice et écrivaine (Tunisie)

**Nacera Belaza**, chorégraphe (France/Algérie)

**Wassyla Tamzani**, écrivaine (Algérie)

**Hélé Beji**, écrivain (Tunisie) - sous réserve

Cette table ronde sera modérée par **Ouahiba Hamouda**, professeur de littérature française à l'Université de Provence et correspondante de la presse algérienne.

## BIOGRAPHIES

### SONIA CHAMKHI (TUNISIE)



Sonia Chamkhi enseigne le design image et la pratique audiovisuelle à l'Institut supérieur des Beaux-Arts et à l'École des Arts et du Cinéma de Tunis.

Auteur d'un essai *Cinéma tunisien nouveau, Parcours autres* (Sud Éditions, Tunis, 2002 - Prix Zoubeïda B'Chir de la recherche scientifique 2003), elle a par ailleurs écrit et coréalisé des courts métrages et participé à l'adaptation de plusieurs longs métrages tunisiens. ... *Leïla ou la femme de l'aube* (elyzad, 2008) est son premier roman. Finaliste du prix Senghor de la création littéraire (France), *Leïla ou la femme de l'aube* a reçu en Tunisie les prix Zoubeïda B'Chir 2008 de la création féminine et le Comar 2009 du premier roman. Le Prix Noma pour l'Édition africaine 2009 (qui réunit des universitaires pan-africains et

se tient à Londres) lui a décerné une mention d'honneur.

### MONA SAUDI (LIBAN)



Mona Saudi est née à Amman, Jordanie en 1945. Ancienne élève de l'École nationale des Beaux-Arts à Paris. Elle vit à Beyrouth, Liban depuis 1969. « C'est avec la pierre que Mona Saudi emmêle sa vie, qu'elle y forge la joie, la lumière et l'exigence d'une terre libre où l'homme viendrait y tracer sa fécondité. Ses sculptures sont descendantes des civilisations anciennes du Moyen-Orient, mais elles sont aussi de maintenant tant par les formes que par l'exigence du primordial et du jour qu'elles font entendre contre l'obscurité et le désarroi. Ses pierres façonnées visagent la vie et l'appel, l'envol et la racine. Dans son atelier, elle vit et met au monde ces lignes dures et aériennes qui tissent une sculpture de la fécondité se donnant selon les plis de la civilisation arabe. Ses formes de marbre, de granit s'appuient sur l'histoire et la pensée arabes pour s'éployer en questions intelligibles à toutes les sensibilités humaines ouvertes à l'écriture sculpturale comme information du sens de l'origine ».

Revue *Diagraphe*, septembre 1993.

### WASSYLA TAMZALI (ALGÉRIE)



Wassyla Tamzali est une écrivaine et une militante féministe algérienne née à Béjaïa, De 1966 à 1977, elle est avocate à la cour d'Alger. En 1979 elle est chargée du programme sur les violations des droits des femmes au sein de la division des Droits de l'homme et de la paix de l'Unesco. En 1989 Wassyla Tamzali est militante et membre des instances dirigeantes du FFS. En 1992, elle est membre fondateur du Collectif Maghreb égalité. En 1996 elle est nommée Directrice du Programme de l'Unesco pour la Promotion de la condition des femmes en Méditerranée. Jusqu'en 2003, elle participe aux forums civils Euromed, en charge des rencontres de femmes et du dialogue des cultures. Elle

est également membre du Réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme. En 2005, elle devient membre du comité d'organisation du 10e Congrès mondial des études féministes sur les migrations.

### HÉLÉ BÉJI (TUNISIE)

Hélé Béji, née Hélé Ben Ammar en 1948 à Tunis, est une écrivaine tunisienne. Agrégée de lettres modernes, elle a enseigné la littérature à l'Université de Tunis avant de travailler à l'Unesco en tant que fonctionnaire internationale. En 1998, elle fonde le Collège international de Tunis qu'elle préside actuellement. Elle a écrit de nombreux livres et participé à de nombreux ouvrages collectifs. De plus, elle écrit bon nombre d'articles dans les revues *Le Débat* et *Esprit*. En 2008, elle fait partie du jury du prix du Roman arabe. Elle reçoit en 1983 le prix de l'Afrique méditerranéenne de l'Association des écrivains de langue française.

## FILMS

### SONIA CHAMKHI (TUNISIE)

*BORDELINE*

*L'ART DU MEZOUE*

**Jeudi 10 mars 2011 à 20h30**

Institut de l'image – Salle Armand Lunel (Cité du Livre)

Tarifs 6 € / 5 € / 3 €

Réalisatrice et écrivaine engagée qui questionne par son travail documentaire la réalité de son pays, **Sonia Chamkhi** viendra témoigner de ce que nous révèle la Tunisie aujourd'hui.



***Borderline*** (Tunisie, 2007) 26 min

Saâdia, femme de ménage, et Mokhtar, gardien d'immeubles en chantier, se rencontrent. C'est la découverte de l'amour, pour l'un et pour l'autre dans une ville qui ne les destinait qu'à la chute. Ils vont néanmoins connaître la grâce ...

***L'Art du Mezoued*** (Tunisie, 2010) 52 min

Documentaire qui relate le parcours et le vécu des artistes Mezoued, un chant populaire qui a été longtemps interdit en Tunisie, et éclaire sur les composantes musicales et sociales d'un pan entier du patrimoine tunisien.

*Projection suivie d'un débat*

Institut de l'Image - Cité du Livre - 8/10 rue des allumettes - Aix-en-Provence

Renseignements au 04 42 26 81 82 - [www.institut-image.com](http://www.institut-image.com)

## EXPOSITION

### MONA SAUDI (LIBAN)

#### INSPIRATIONS POÉTIQUES

Dessins, sculpture, photographies

Exposition du vendredi 11 mars au samedi 11 juin 2011

Vernissage Jeudi 10 mars à 19h30

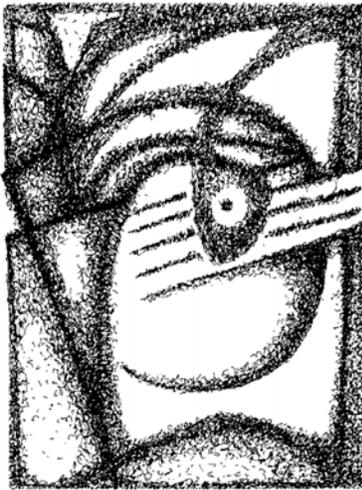
Cité du livre - Fondation Saint-John Perse

Entrée libre

Artiste libanaise, **Mona Saudi** installe ses œuvres à Aix-en-Provence ce printemps, pour rendre hommage à trois poètes, Saint-John Perse, Mahmoud Darwich et Adonis, à travers une exposition de dessins et de sculptures.

« Mes œuvres viennent d'une mémoire poétique, à la fois ancienne et vive, dans laquelle je puise et qui guide ma main. Pour moi, la phrase poétique et l'œuvre sculptée sont animées d'une même vibration. »

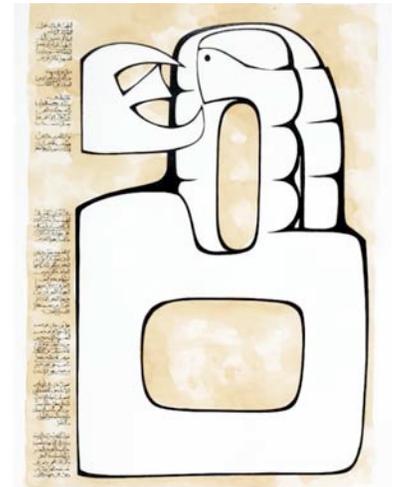
Mona Saudi



Saint-John Perse



Mahmoud Darwich



Adonis

- 28 dessins :

3 inspirés par le *Poème de la terre* de Mahmoud Darwich (dimensions : 100 x 70 cm)

13 inspirés par *Chant pour un équinoxe* de Saint-John Perse (49x 34 cm)

12 inspirés par *Les Tablettes de Petra* d'Adonis (75x 52 cm)

- 1 sculpture (ou davantage, à confirmer) : « Mère/Terre »

- Une dizaine de photographies grand format de sculptures dont l'une est inspirée par Yannis Ritsos : *Femme oiseau* et dont les autres déclinent le thème *Femme fleuve*.



Mère/Terre

## **LIBRAIRIE ORIENTALE**

Les soirs de spectacle  
Pavillon Noir – Théâtre

Vente de livres par la librairie du Centre de Culture et d'information sur le Monde Arabe - Librairie orientale à Marseille.

## **RESTAURATION ORIENTALE**

Les soirs de spectacle  
À la guinguette du Pavillon Noir  
Avec le restaurant Le Yelen

## LIEUX / CONTACTS

### **PAVILLON NOIR**

Théâtre

Entrée Cité du livre

Tel 04 42 93 48 00 / 0811 020 111

[www.preljocaj](http://www.preljocaj)

### **CITÉ DU LIVRE**

8-10 rue des Allumettes

Aix-en-Provence

### **FONDATION SAINT-JOHN PERSE**

Cité du livre

Tel. 04 42 91 98 85

[www.fondationsaintjohnperse.fr](http://www.fondationsaintjohnperse.fr)

### **INSTITUT DE L'IMAGE**

SALLE ARMAND LUNEL

Cité du livre

Tel. 04 42 26 81 82

[www.institut-image.org](http://www.institut-image.org)

Parking publics à proximité : Méjanes ou Rotonde